



GULLIVER 格列佛 游记

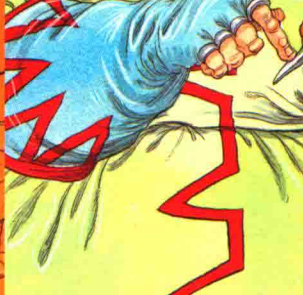
〔英〕乔纳森·斯威夫特 / 原著

〔英〕马丁·詹金斯 / 改编

〔英〕克里斯·里德尔 / 绘

梅 静 / 译

 北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.



格列佛游记

[英] 乔纳森·斯威夫特 / 原著

[英] 马丁·詹金斯 / 改编

[英] 克里斯·里德尔 / 绘

梅 静 / 译



图书在版编目(CIP)数据

格列佛游记 / (英) 詹金斯改编 ; (英) 里德尔绘 ;
梅静译. — 北京 : 北京联合出版公司, 2015.3 (2017.5重印)
(名著名绘典藏版)
ISBN 978-7-5502-4697-3

I. ①格… II. ①詹… ②里… ③梅… III. ①儿童文
学—中篇小说—英国—近代 IV. ①I561.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第030281号

北京市版权局著作权合同登记号: 图字01-2015-0534号

JONATHAN SWIFT'S GULLIVER

Text © 2004 Martin Jenkins

Illustrations © 2004 Chris Riddell

Published by arrangement with Walker Books Limited, London SE11 5HJ.

No part of this book may be reproduced, transmitted, broadcast or stored in an information retrieval system in any form or by any means, graphic, electronic or mechanical, including photocopying, taping and recording, without prior written permission from the publisher.

Simplified Chinese translation copyright © 2015 by Beijing Cheerful Century Co., Ltd.

All Rights Reserved.

格列佛游记

(名著名绘典藏版)

[英] 乔纳森·斯威夫特/原著 [英] 马丁·詹金斯/改编

[英] 克里斯·里德尔/绘 梅静/译

选题策划: 北京启发世纪图书有限责任公司

台湾麦克股份有限公司

责任编辑: 李艳芬 王巍

特约编辑: 杨兆鑫 林玲

特约美编: 谭潇 刘黎炜

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)

北京盛通印刷股份有限公司印刷 新华书店经销

字数76千字 889毫米×1194毫米 1/24 印张7.25

2015年3月第1版 2017年5月第3次印刷

ISBN 978-7-5502-4697-3

定价: 38.00元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容。版权所有, 侵权必究!

本书若有印装质量问题, 请与印刷厂联系调换。电话: 010—52249888转816

绘者的话

我是一名政治漫画家，也是一名童书插画家。《格列佛游记》让我的这两种职业完美地融合在一起。乔纳森·斯威夫特新鲜、锐利的讽刺笔触，让我尤为动容。开始工作前，我专程去国家肖像馆瞻仰了他的画像。他那张友好、开朗的脸，配上一双略带顽皮色彩的眼睛，让我尤为喜欢。

我在花园尽头的工作室为《格列佛游记》画插图。这个工作室是由一间带干草棚和隔间的马厩改造的。我想，格列佛要是在这里的话，一定会觉得很舒服。所有插图我都用了晕染技巧和水彩技法。黑白画都是用笔刷和墨水完成的。格列佛的每一场旅程，我都采用了不同的配色和设计方案。利立浦特是带圆点花样的条纹原色调；布罗卜丁奈格则更具中国风；拉普他岛多为蓝色调，慧骃们的小岛则为绿色、红褐色的粉蜡式色调。我最喜欢的是一张政客的肖像画。图中，人们采用了极为粗暴的疗法，就为了让他一直诚实下去。我画过托尼·布莱尔的漫画。工作中，我画得最多的一位政客就是布莱尔。我想，他也一定能从斯威夫特的著作中受益。

为《格列佛游记》绘制插图期间，我仿佛也随他一起踏上了惊险离奇、趣味横生的旅程。伟大的讽刺作家斯威夫特，让我以不同的视角，看待世界。

克里斯·里德尔





目录

前言	2
利立浦特之旅	4
布罗卜丁奈格之旅	49
拉普他岛、巴尔尼巴比、拉格奈格、格勒大锥和日本之旅 ..	86
慧骃国之旅	126
尾声	162



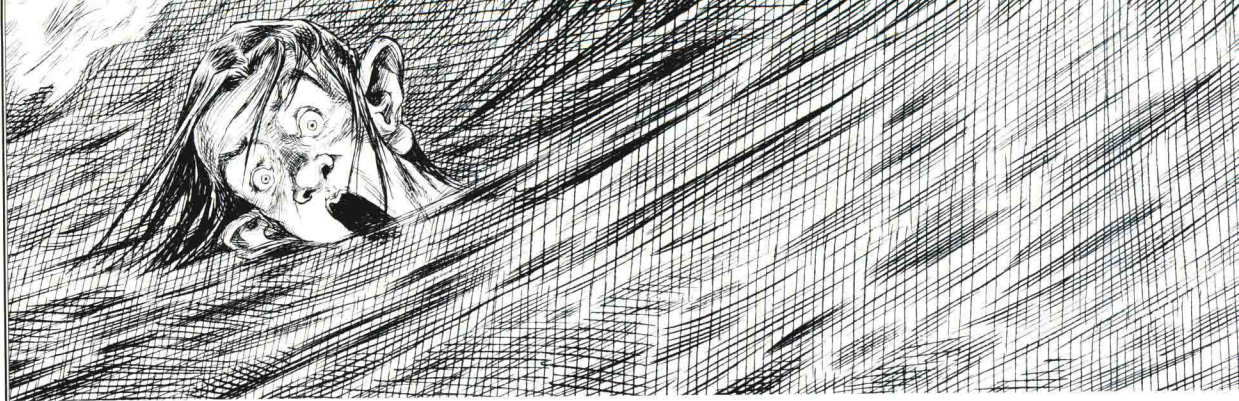


前言

我叫格列佛——莱缪尔·格列佛，在伦敦南部的周瑞街平静地生活。对我来说，今天是个非常重要的日子。按照惯例，跟马儿们聊完天后，我从马厩走向屋里，决定允许妻子跟我共进晚餐。这可是五年来的第一次！当然，她只能远远地坐在桌子那头。饭桌上，我一直握着一束气味浓烈的香草，好挡住其他味道。不过，我还是让她说了几句话。尽管现在还说不准，但也许要不了多久，我就能接受某位邻居的到访了吧。

我想，现在也是时候讲讲我的故事了，不用等到别人来请的时候才说。其实，我已经听到传闻，或许真有人要提这种要求。好在我记忆力不错，也向来诚实，所以你们尽可以放心，下面讲到的每个细节，都是千真万确的。



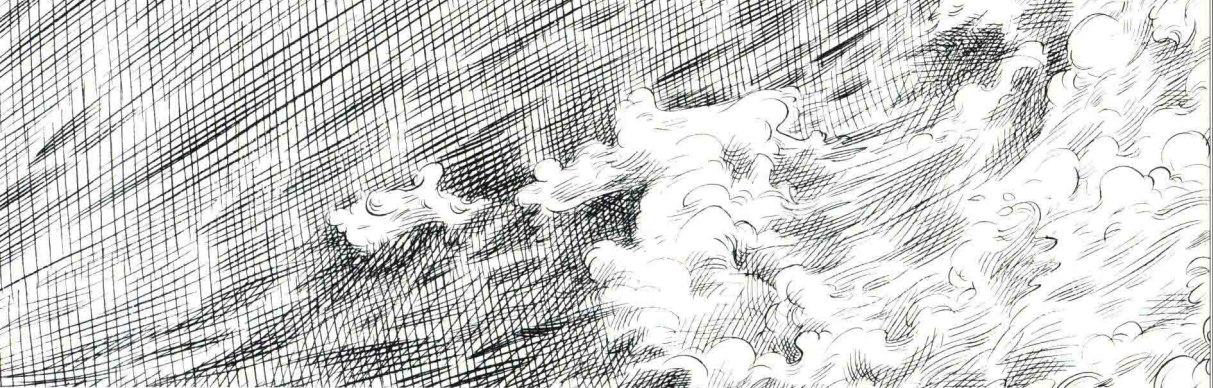


利立浦特之旅

我出生在诺丁汉郡，十四岁那年被送进剑桥大学。三年后，我先后在伦敦和荷兰的莱登市接受外科培训，并作为随船医生出过几次航。不过，我很快便厌倦了大海，带着妻儿搬到沃平，决定在这儿当个医生。然而，业务进展得不太顺利。于是，我又接受聘请，当上了随船外科医生。

1699年5月4日，雇用我的这艘“羚羊号”从布里斯托尔出发，驶向南太平洋。11月初，船在一场猛烈的风暴中偏离既定航线，最后驶到了塔斯马尼亚岛西北部的某个地方。11月5日，船撞上一块礁石，很快便四分五裂了。虽然我们六个人靠救生艇成功脱险，但没过多久，小艇就被一场突如其来的大风刮翻了。我拼尽全力，死命往前游，游到浅水滩，终于看到一片陆地。跌跌撞撞地爬上岸时，我已经筋疲力尽，很快便睡着了。

醒来时，天已经大亮。我仰面朝天地躺着，正想坐起身，却发现



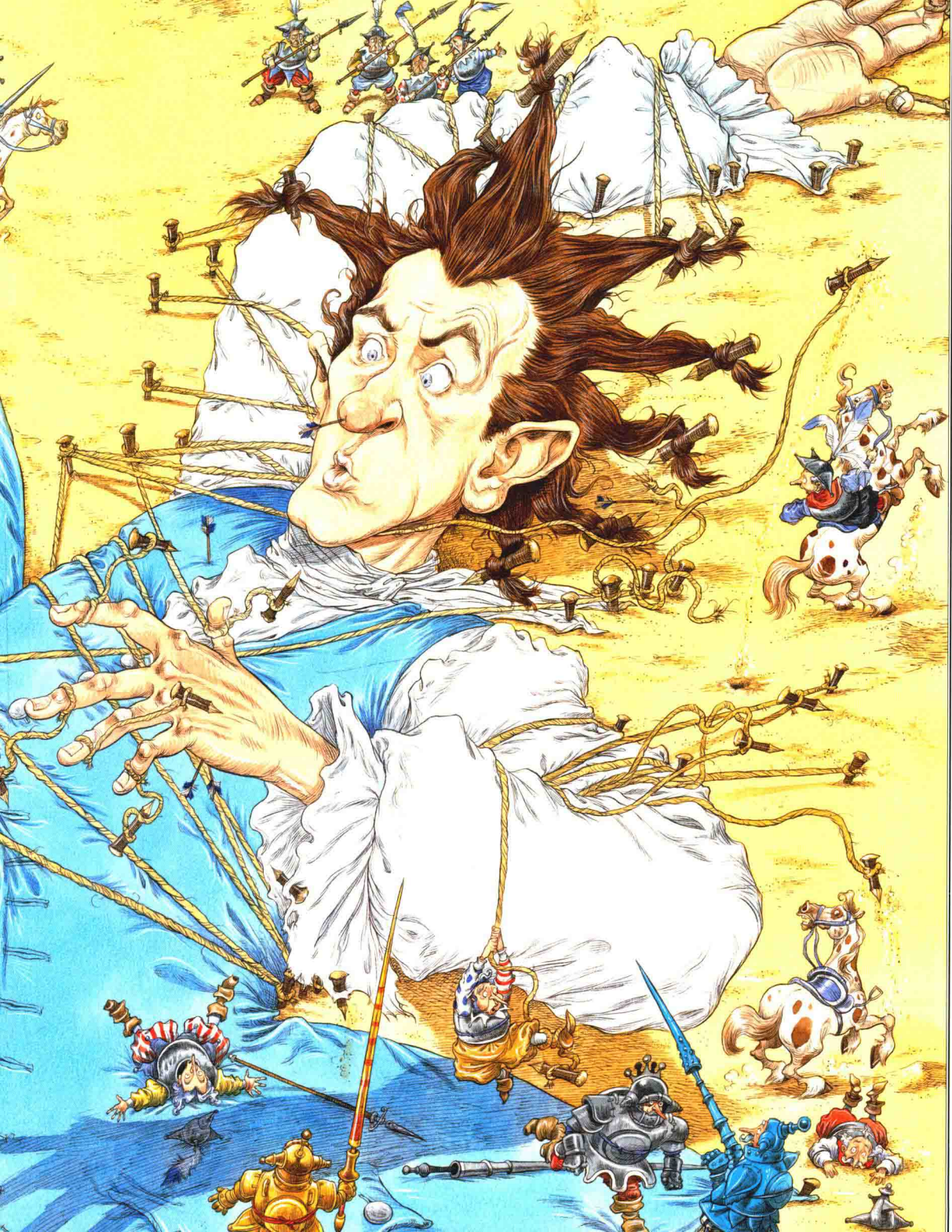
自己根本动弹不得，就连转转头也不行。看来，我似乎被无数条细绳牢牢地绑在了地上。

阳光变得灼热又刺眼。渐渐地，我感到有些活物顺着我的左腿爬了上来，紧随其后的同类，估计还有四十多个。管他是什么，总之，最前面的那个一直爬到我的下巴前才停下。我努力朝下瞅，才勉强看见了他。天哪，竟然是个挎着弓箭的小人儿，个头还没我一只手大。我惊呆了，怒吼一声，吓得他们掉头就跑。匆忙之中，有些人还从我身上摔了下去。然而，没过多久，他们便折了回来。

奋力挣扎了一番后，我不仅挣掉了左臂的束缚，还拉松了一些绑住头发的细绳。终于可以微微动一动脑袋了！我试图去抓那些小人儿，可他们马上齐声大叫着，飞快地逃开了。接着，只听其中一人大吼一声“陶尔格·奉纳克”，立刻便有无数支小箭向我射来，针扎一般，疼痛难忍。于是，我迅速决定，或许乖乖地躺着不动才是明智的选择。等挨到晚上，设法挣脱束缚，我或许有机会偷偷溜走。

很快，右边传来一阵嘈杂的敲打声，一个高高的平台竖了起来。





四个小人儿爬了上去，最高的那个看起来地位还不低。他“叽里咕噜”地对我说了一大通话，我却一个字也没听懂。

你或许已经猜到，我现在真是饥肠辘辘。虽然很不礼貌，我还是频频用手指着嘴巴，表示我饿了。那位大人物立刻明白了，命令下属送些食物过来。那些食物虽然都很小——我一口就能吞掉三个面包——味道却不错。接着，他们不仅为我搬来美酒（这些肯定是他们最大桶的酒了），还拿出药膏，帮我缓解箭伤带来的疼痛。抹完药膏后，他们为我的左半边身子松了绑。然而，喝了那么多酒，我很快就想撒尿了。站在右边的那群人立刻反应过来，转身就跑，一边跑，还一边吃惊地回头看制造出的这股“洪流”。然后，我摆出最友好的姿态，努力表示自己绝不会伤害他们，希望他们能放了我，结果却被拒绝了。

很快，我便沉沉地睡了过去（后来我才知道，他们在酒里下了安眠药）。再次醒来时，我感觉有人在拿什么东西挠我的鼻孔，痒得我直想打喷嚏。接着，我发现自己正躺在一个安了轮子的平台上，被至少一千五百匹马拉着往前走。

我们在一座大城市附近停了下来。他们用铁链把我的左脚踝与一座类似庙宇的建筑拴在一起。至少有十万人从城里涌出来看我，就连皇帝，也亲自赶了过来。无数人顺着梯子爬到我身上，弄得我烦不胜烦。好在，皇帝最终禁止了这种行为。

确定我已经被牢牢地锁住后，他们砍断了我身上的绳子。终于可





以站起来了！当然，这一过程引起的动静可不小。闷闷不乐之下，我转身爬进那座庙，发现完全舒展开身子，竟然也能躺得下。

再次出来时，我看见皇帝正骑着一匹小马朝这边来。他先是命人送来了食物和饮料，接着便冲我说起了话。为了听得更清楚也看得更清楚些，我侧身躺了下来。他衣着考究，周围站了不少人——有一身华丽裙装的贵妇，也有一些牧师和律师模样的人。看起来，皇帝比他们要高出不少。皇帝以及那几位牧师和律师跟我说了两个多小时。我语言天赋不错，会好几种语言，但我把它们全都使了个遍，还是听不懂他们在说什么，他们也听不懂我在说什么。

接着，皇帝一行便离开了，留下一大批侍卫驱散人群。我坐在庙（此刻，这座庙就是我临时的家了）门前的地上，几个鲁莽的无赖竟向我放箭，其中一支还差点儿射中我的左眼。侍卫队长抓住了六个罪魁祸首。他觉得，最合适的惩罚，就是把他们都交给我处理。我抓起他们，把其中的五个放进上衣口袋，然后做出要吃掉第六个人的样子。他吓得鬼哭狼嚎地大叫起来。我掏出小折刀，更是让在场的人惊恐不已。然而，我只是用刀割断了那人身上的绳子，并轻轻地把他放回到地上。接着，我又以同样的方式，放走了另外五个人。我的宽宏大量让侍卫和围观的人们都深受感动。

我到来的消息很快便传开了。无数人停下手中的工作赶来看我，险些让整个国家陷入瘫痪。皇帝下令说，除非花钱买许可证，否则那些已经看过我一次的人，都得立刻回家。结果，财政部借此机会，狠